

CARRELLO PER PAZIENTI AD ALTEZZA REGOLABILE IDRAULICO CON TR E RTR
HYDRAULIC ADJUSTABLE HEIGHT PATIENT TROLLEY WITH TR AND RTR
CHARIOT HYDRAULIQUE DE TRANSFERT DE PATIENT À HAUTEUR RÉGLABLE AVEC TR ET RTR
CARRO DE PACIENTES HIDRÁULICO AJUSTABLE EN ALTURA CON TR Y RTR
MACA HIDRÁULICA DE ALTURA AJUSTÁVEL PARA PACIENTE COM TR E RTR
HYDRAULISCH HÖHENVERSTELLBARER PATIENTENWAGEN MIT TR UND RTR
ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ ΦΟΡΕΙΟ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΜΕ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΥΨΟΣ ΚΑΙ TR/RTR
CĂRUCIOR MEDICAL CU ÎNĂLȚIME REGLABILĂ HIDRAULICĂ CU TR ȘI RTR

MANUALE D'USO – USER MANUAL – MODE D'EMPLOI – MANUAL DE USO - MANUAL DO USUÁRIO - BENUTZERHANDBUCH - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ - MANUAL DE UTILIZARE

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.
- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.
- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.
- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.
- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.
- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.
- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul

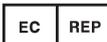
Gima 44782



Jiangsu Saikang Medical Equipment Co.,Ltd
No. 35 Lehong Road, Modern Agriculture Demonstration Park,
Zhangjiagang City, Jiangsu Province, China
Made in China



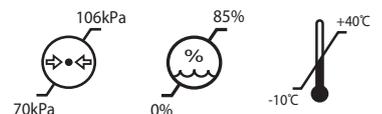
SKB041-3



Sungo Europe B.V.
Fascinatio Boulevard 522,
Unit 1.7, 2909VA
Capelle aan den IJssel, The Netherlands



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



INTRODUZIONE AL MANUALE

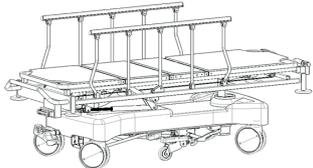
- Questo manuale è destinato ai carrelli SKB041-3. Contiene il metodo di installazione, le istruzioni operative e i punti di controllo della manutenzione.
- La grafica di questo manuale serve solo come riferimento per l'utente. Per l'uso effettivo, fare riferimento all'oggetto reale.
- Il presente manuale utente contiene una descrizione, le istruzioni, la manutenzione e i parametri tecnici del prodotto.
- In caso di domande, contattare il centro di assistenza post-vendita o il distributore.
- Chiunque utilizzi o gestisca questo prodotto è tenuto a leggerlo e a rispettarlo.
- Ad eccezione di alcune situazioni impreviste, gli utenti sono tenuti a conoscerne le modalità d'uso e le precauzioni.
- Uso previsto: il dispositivo deve essere utilizzato per trasportare e spostare i pazienti all'interno della struttura clinica.

1. GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

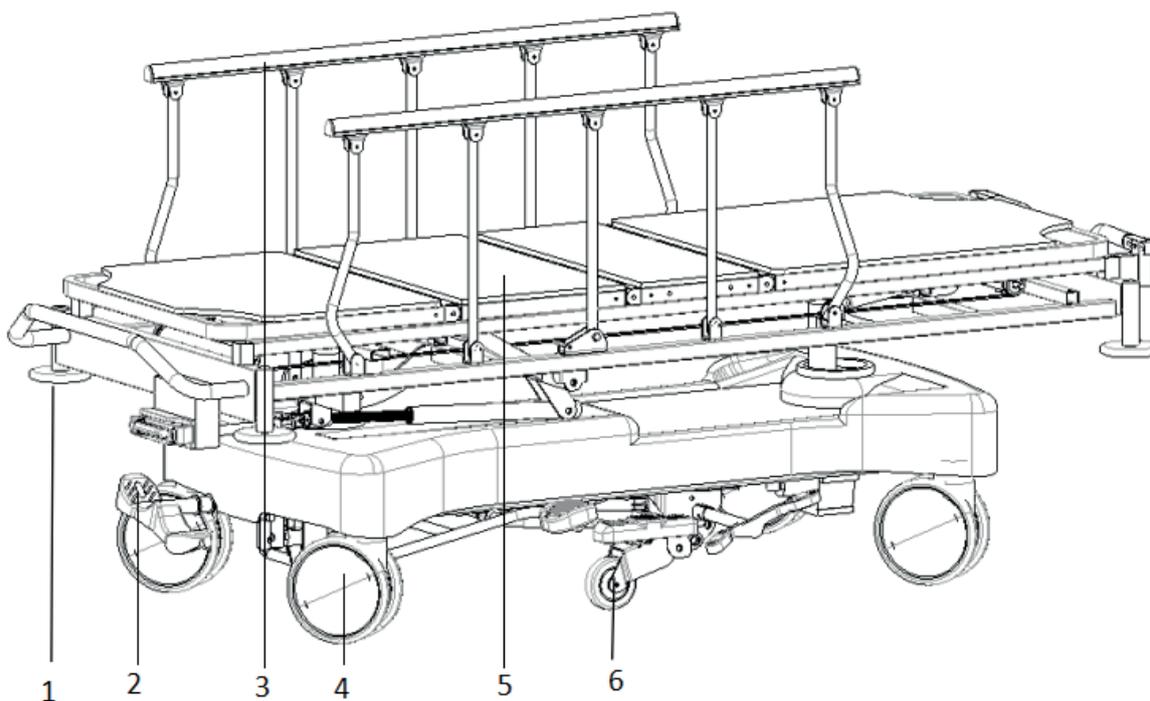
1.1 Elenco degli accessori standard

Dopo aver aperto la confezione, verificare che i seguenti componenti siano presenti nella confezione:

Tabella a:

N.	Nome	Figura	Specifiche	Quantità	Unità
1	Struttura principale		/	1	pz
2	Materasso		/	1	pz

2. METODO DI UTILIZZO



1-Ruota paracolpi

2-Pedale del freno

3-Ringhiera

4-Rotella

5-La piattaforma

6-La ralla

Misure	Lunghezza	mm	2100±10
	Larghezza		850±10
	Altezza		630-930±10

Range di inclinazione	Schienale	/	0-75°(±10°)
	Poggia ginocchia		0-45°(±10°)
	Trendelenburg inversa		0-15°±2°
	Trendelenburg		0-15°±2°
Peso	Carico in sicurezza	Kg	220

2.1 Uso delle rotelle

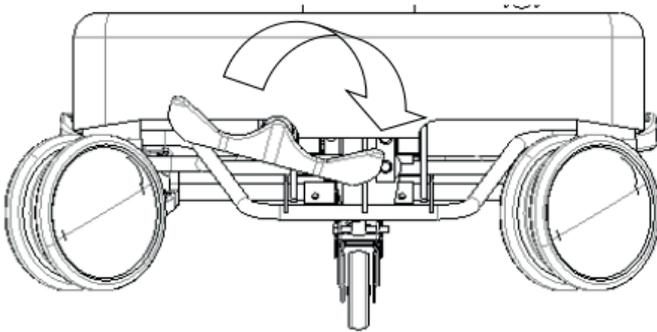
 Quando c'è un paziente sul carrello, la ringhiera deve essere sollevata prima di spostare il carrello.

Ad eccezione dei momenti in cui il carrello per pazienti deve essere spostato, il freno delle rotelle deve essere premuto per tutto il resto del tempo.

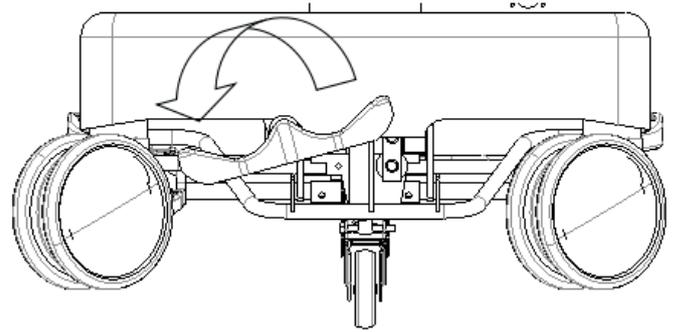
2.1.1 Metodo di utilizzo delle rotelle

Premendo il pedale in senso orario si sbloccano le rotelle, mentre premendo il pedale in senso antiorario si bloccano le rotelle.

L'immagine seguente mostra i due tipi di movimento di questa ruota:



Sbloccato

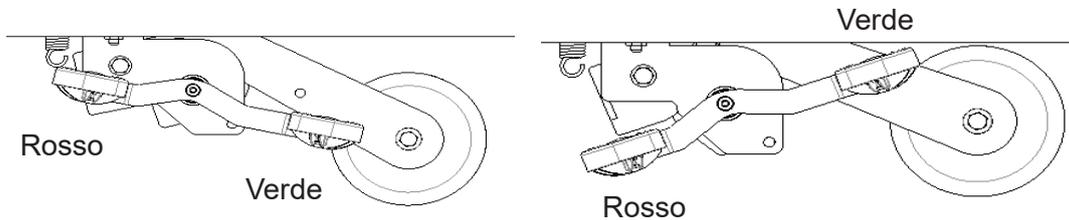


Stato bloccato

2.1.2 Metodo di utilizzo della ruota di direzione

La ruota di direzione è in grado di controllare il carrello per pazienti in modo che possa muoversi in modo rettilineo; se si preme il pedale rosso, la ruota di direzione viene sbloccata, mentre se si preme il pedale verde, la ruota di direzione viene bloccata.

L'immagine seguente mostra i due stati di movimento della ruota direzionale:



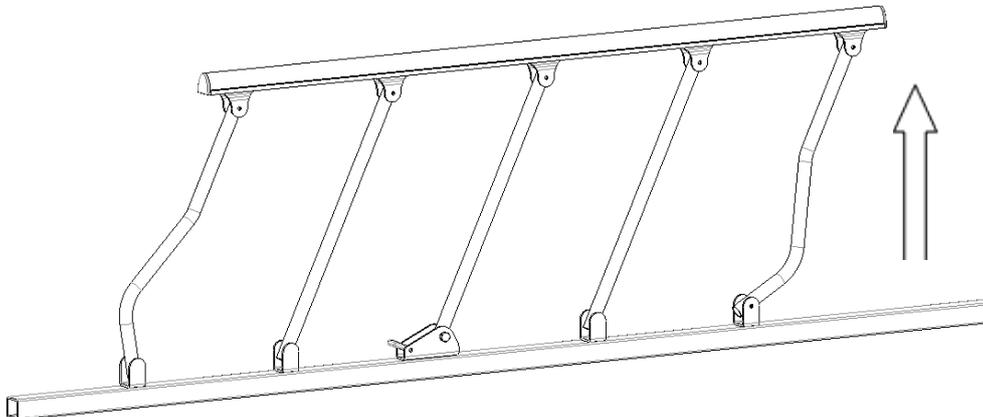
Stato bloccato

Stato sbloccato

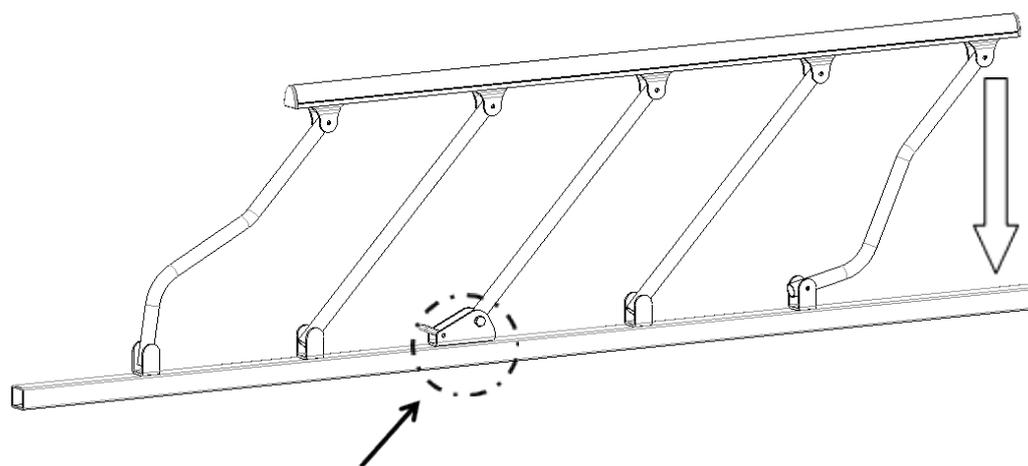
2.2 Metodo di utilizzo delle ringhiere

Ripiegare la ringhiera: afferrare la ringhiera e tirarla verso l'alto. Quando si sente il suono di blocco "click", significa che la ringhiera è stata bloccata.

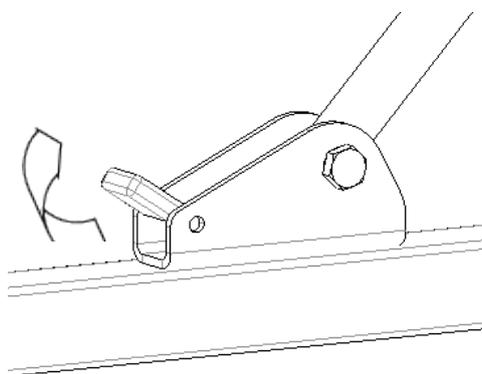
L'immagine è la seguente:



Abbassare la ringhiera: girare l'interruttore della ringhiera verso l'alto, tenere la parte superiore della ringhiera e abbassarla lentamente. L'immagine è la seguente:

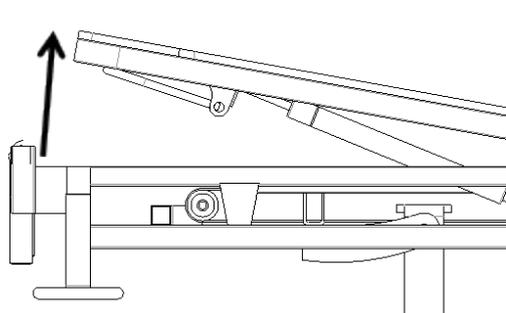
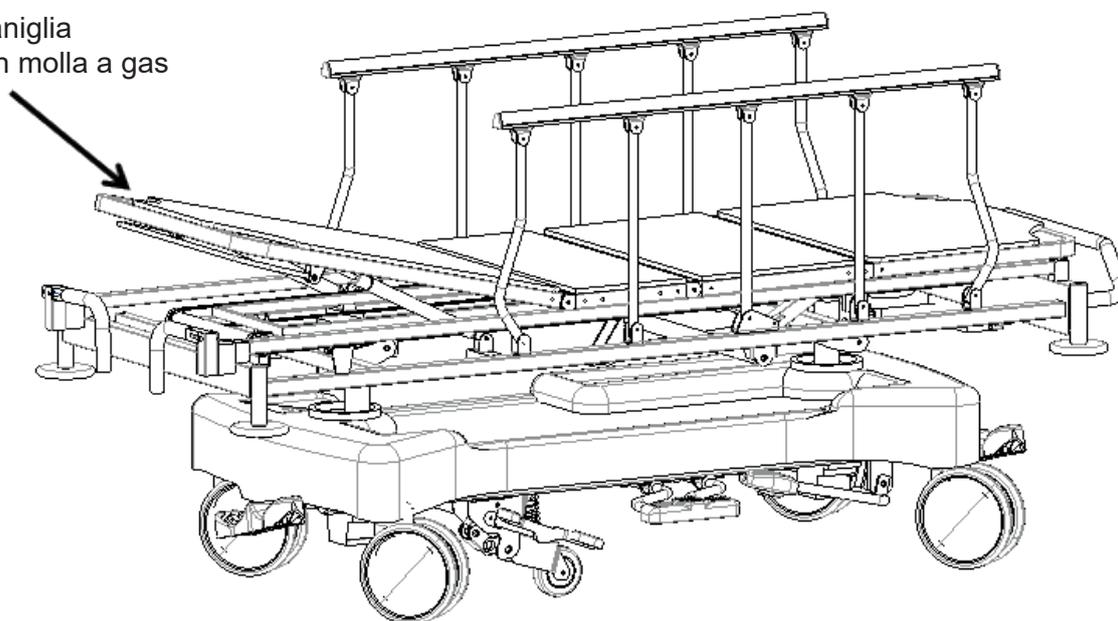


Interruttore della ringhiera

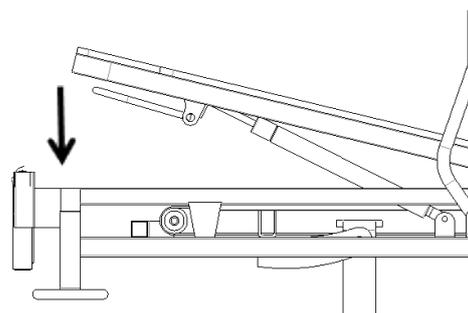


2.3 Metodo di utilizzo della regolazione dello schienale e del poggiamambe

Maniglia con molla a gas



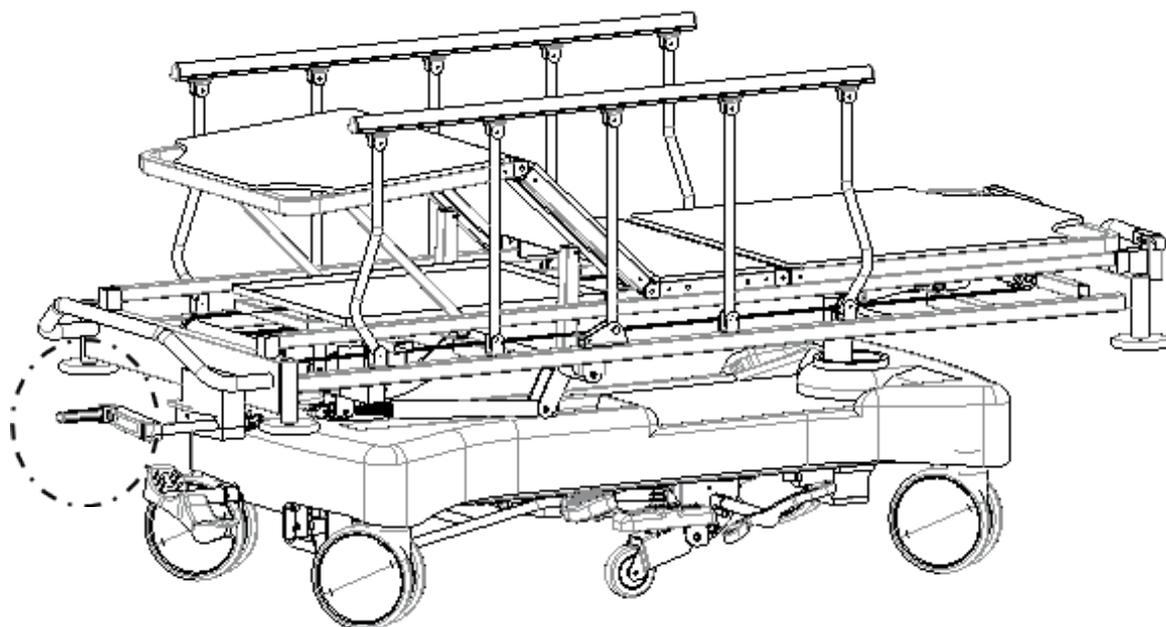
Tenere la maniglia



Rilasciare la maniglia

Sollevamento dello schienale: Tenere la maniglia con molla a gas e sollevare la piastra posteriore per ottenere il sollevamento dello schienale.

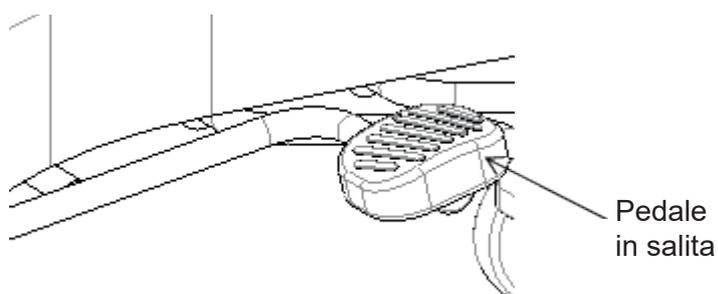
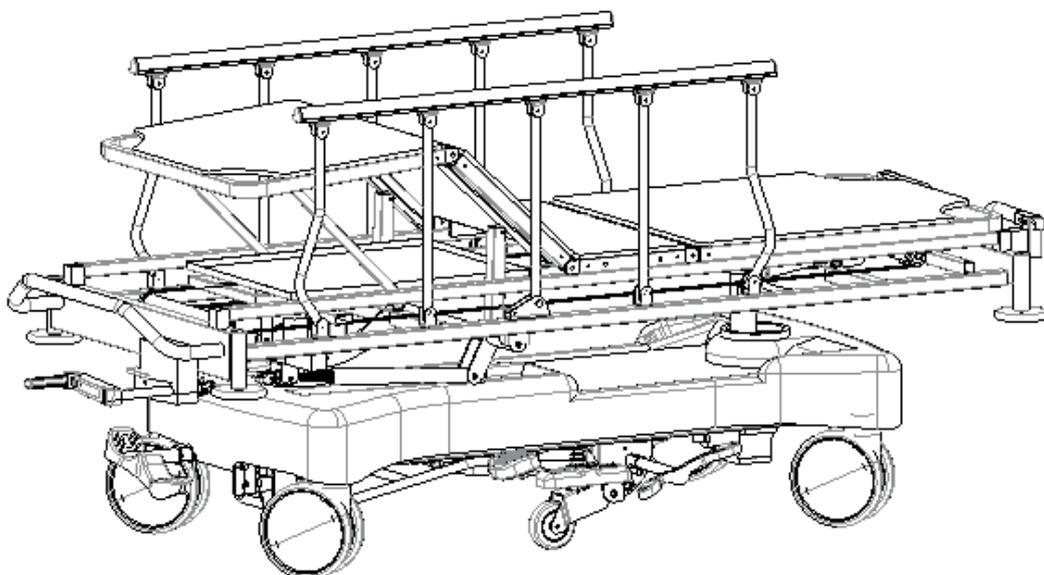
Abbassamento dello schienale: Tenere la maniglia con molla a gas e spingere il pannello posteriore verso il basso, allentare prima la maniglia, verificare che il pannello posteriore sia fissato, quindi allentare il pannello posteriore per abbassare lo schienale.



Regolazione del poggiatesta: Estrarre la manovella e ruotarla in senso antiorario per abbassare il poggiatesta e in senso orario per sollevarlo.

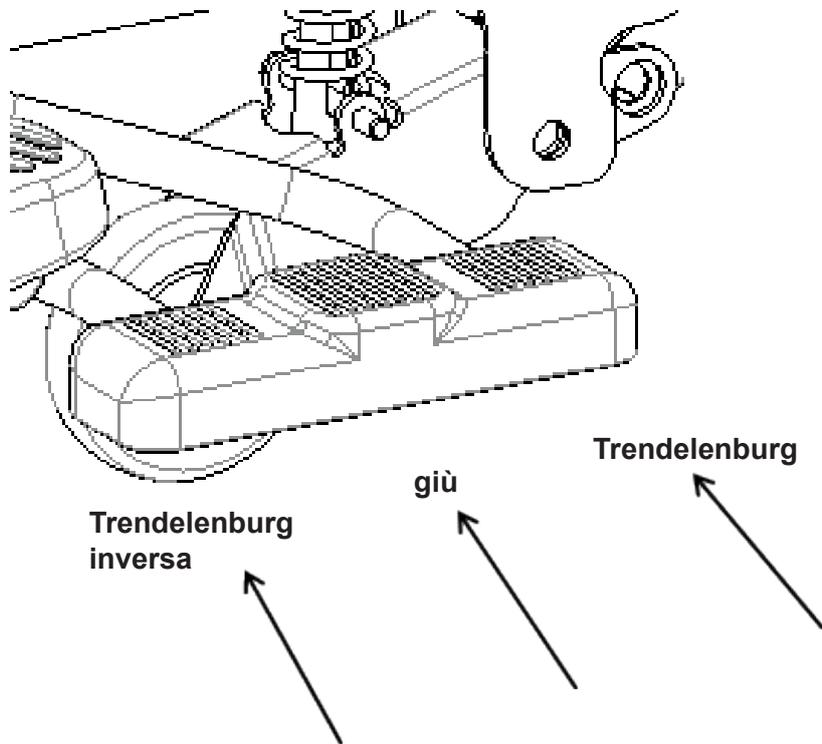
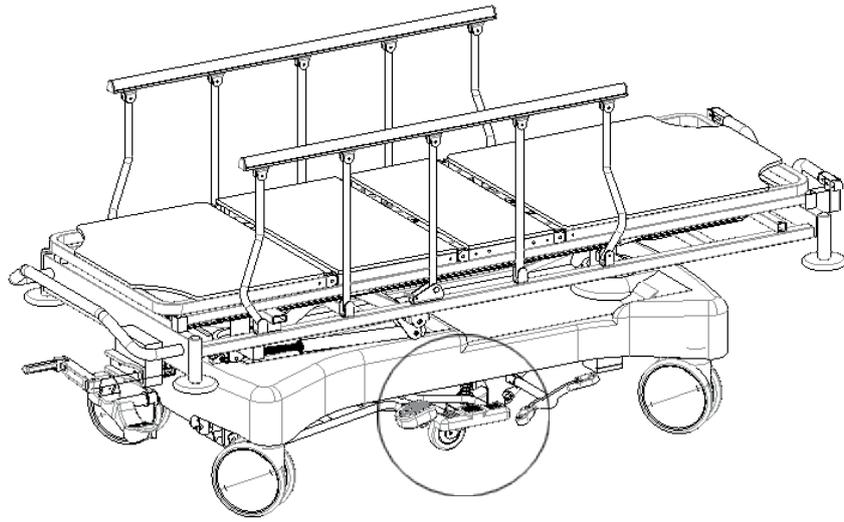
2.4 Regolazione idraulica dell'altezza

Ogni passo del pedale rende il carrello per pazienti più alto.



Quando il carrello per pazienti è in fase di sollevamento, premere continuamente i pedali di inclinazione in avanti e indietro per ottenere la trendelenburg inversa e la trendelenburg del carrello per pazienti.

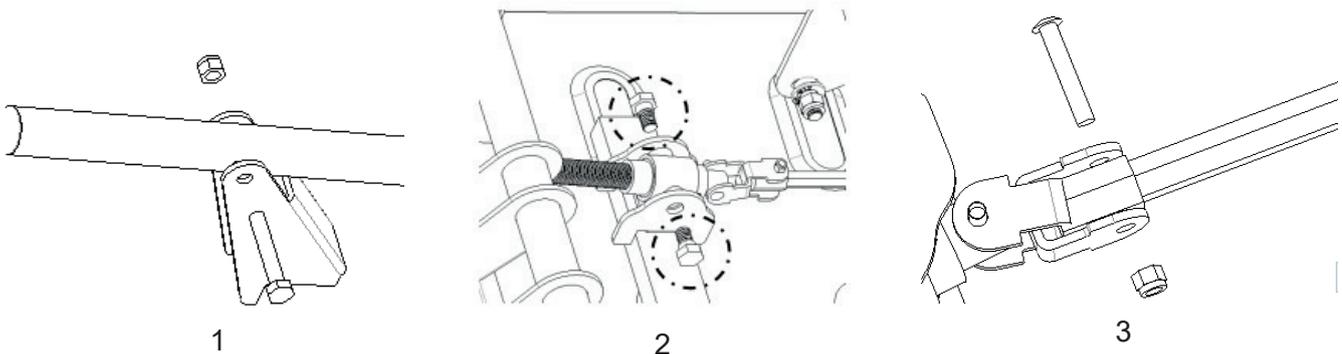
Premere il pedale centrale per abbassare l'intero carrello per pazienti.



3. SOSTITUZIONE E MANUTENZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

3.1 Sostituzione della manovella telescopica

Utilizzare 2 chiavi a brugola da 17  pollici per svitare il dado della manovella telescopico, estrarre il bullone e sostituire il bilanciante. Al termine della sostituzione, installare i bulloni nell'ordine indicato in figura e stringere il dado con la chiave.



4. ESCLUSIONE DEI GUASTI

Guasti comuni	Motivi	Metodi di esclusione
Difficoltà a spostare l'intero carrello	La rotella è bloccata senza rilasciare il freno 2. La rotella è danneggiata	1. Rilasciare il freno, vedere 2.1 2. Sostituire le rotelle
La ringhiera si allenta facilmente	La ringhiera non è bloccata in posizione	Sollevarla nuovamente la ringhiera verso l'alto e lasciare la mano dopo aver sentito un "clic"
Rumore forte quando il carrello si muove su e giù	Le parti mobili sono arrugginite e la lubrificazione è insufficiente	Aggiungere una quantità adeguata di olio lubrificante alla giunzione delle parti mobili
Una parte del carrello per pazienti non funziona	Guasto alla manovella telescopica	Sostituire la manovella telescopica
L'intero carrello per pazienti si abbassa automaticamente	1. Bloccaggio della molla a gas troppo stretto 2. Molla a gas rotta	1. Regolare il bloccaggio della molla a gas 2. Sostituzione della molla a gas

5. MANUTENZIONE DEL CARRELLO PER PAZIENTI

- Per utilizzare il carrello per pazienti in modo sicuro, è necessario eseguire regolarmente ispezioni di sicurezza. Eseguire un'ispezione completa ogni sei mesi, per assicurarsi che non vi siano allentamenti nelle parti di collegamento e che la funzione di salita e discesa del carrello per pazienti possa funzionare normalmente.
- Durante l'ispezione giornaliera è necessario aggiungere una quantità adeguata di olio lubrificante alle giunzioni delle parti in movimento più frequenti del carrello per pazienti; se si riscontra un'usura grave, è necessario sostituirlo immediatamente per garantire la sicurezza, aggiungendo parti lubrificate come indicato.
- Evitare di colpire il carrello per pazienti e di graffiare il rivestimento del carrello con oggetti appuntiti.
- Evitare di inalare umidità nel carrello per pazienti e nel materasso, che causerebbe ruggine, rumori anomali e la formazione di batteri. Qualora l'acqua dovesse penetrare, asciugarla immediatamente.
- Quando il telaio del carrello per pazienti invecchia e raggiunge un certo tempo di manutenzione, la parte metallica del carrello per pazienti e le parti in plastica della testiera o della pediera, il parapetto possono essere riciclati.

6. PULIZIA DEL CARRELLO PER PAZIENTI

- Per la pulizia, strizzare il panno imbevuto di detergente neutro diluito con acqua e strofinarlo, quindi strizzare il panno imbevuto di acqua pulita per eliminare i residui di detergente e infine utilizzare un panno asciutto. Asciugare con un panno.
- Non utilizzare sostanze volatili (diluente, agente volatile, benzina, ecc.), che potrebbero causare reazioni chimiche e danneggiare il carrello per pazienti.
- Quando si utilizza un disinfettante per la pulizia, assicurarsi di usarlo dopo averlo diluito secondo la concentrazione specificata. A seconda della composizione del disinfettante, esso può corrodere le parti metalliche, le parti in resina e così via, causando scolorimento, deformazione e altri fenomeni indesiderati. Di conseguenza, si raccomanda che il contenuto del disinfettante sia il seguente:

- **Disinfettante a base di cloruro di ammonio allo 0,05~0,2%**
- **Disinfettante a base di fenile clorurato allo 0,05~0,2%**
- **Soluzione di diclofenac etano 0,05%**
- **Disinfettante a base di ipoclorito di sodio 0,05~0,2%**

Non utilizzare sterilizzatori per fumatori o autoclavi e non utilizzare metile (fenolo) per pulire la testiera, i piedi del carrello per pazienti, ecc. che potrebbero causare corrosione, scolorimento e deterioramento.

Nota: Quando si pulisce il carrello per pazienti o si cambia la biancheria, prestare attenzione agli angoli, ai bordi e alle viti del telaio per evitare graffi.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE DEL MATERASSO

- Quando lo si utilizza, evitare di graffiare il tessuto con utensili o coltelli affilati, coprirlo con lenzuola o tappetini per la pulizia e pulirlo frequentemente per proteggerlo dalla secchezza.
- Pulire regolarmente il materasso con un aspirapolvere, ma non lavarlo direttamente con acqua o detersivi.
- Lasciare il materasso aperto spesso per garantire un sonno confortevole e piacevole, ma fare attenzione a non tenere fuori il materasso troppo a lungo.
- Se il tessuto viene accidentalmente macchiato, fare riferimento ai metodi di pulizia consigliati nelle istruzioni, non utilizzare sostanze chimiche corrosive per pulire il tessuto.
- Se per sbaglio una gomma da masticare o altri tipi di caramelle finiscono sul tessuto, non strofinarlo con forza. Utilizzare un impacco di ghiaccio per farli indurire e staccarli delicatamente.
- Nel caso in cui sia allentato a causa dell'usura, non staccare il filo con le mani, ma tagliarlo con le forbici.

8. RILEVAMENTO E MANUTENZIONE DELLE ROTELLE

- Controllare regolarmente le rotelle per evitare urti o sovraccarichi che potrebbero danneggiarle.
- Ingrassare regolarmente le rotelle o le ruote; la frequenza deve essere determinata in base alle condizioni di utilizzo specifiche. In generale, il grasso lubrificante viene aggiunto ogni sei mesi.
- Dopo aver pulito le rotelle, prestare attenzione all'aggiunta di grasso. La scelta del grasso lubrificante deve basarsi sull'ambiente di utilizzo effettivo, su un ambiente speciale ad alta temperatura e su un ambiente speciale a bassa temperatura, e deve essere selezionato il grasso lubrificante corrispondente.
- È vietato forzare le rotelle in fase di frenata, per evitare di danneggiare il sistema frenante.
- L'usura della superficie del pneumatico della rotella può essere rilevata mediante ispezione visiva. È possibile che alcuni residui di filo, tessuti, fibre e altri accumuli si avvolgano intorno alla rotella, rimuovere i bulloni e i dadi della rotella, pulire i residui e controllare se il cuscinetto della rotella è danneggiato. Se le parti non sono danneggiate, possono essere riassemblate e utilizzate.
- A seconda del tempo di utilizzo e dell'usura della rotella, è possibile sostituire le rotelle stesse e verificare che i bulloni e i dadi degli assi siano

ben assemblati e collegati. Se possibile, utilizzate rondelle o controdadi per aiutarsi in questa operazione.

7. Per le rotelle dotate di freni, è necessario controllare regolarmente che i freni funzionino correttamente. Controllare i freni una volta al giorno o prima di ogni utilizzo. Nel caso di un carrello per pazienti ospedaliero dotato di rotelle con freno multiplo, è possibile bloccare solo una rotella con freno alla volta, il che consente di provare a spingere il carrello paziente e di verificare se le prestazioni del freno di ciascuna rotella sono buone. Se il funzionamento del freno viene meno a causa dell'usura o del deterioramento delle rotelle, sostituire immediatamente le rotelle e quindi testare nuovamente l'impianto frenante.

8. Se il meccanismo dell'impianto frenante della rotella è danneggiato e il freno deve essere riparato o sostituito, contattare il nostro servizio di assistenza post-vendita o il rivenditore autorizzato fornito dalla nostra società. Ogni volta che i freni vengono sostituiti, le prestazioni dei freni delle rotelle devono essere nuovamente testate.

9. MANUTENZIONE DELLA RINGHIERA

1. Verificare che la barriera sia installata correttamente per evitare che il paziente sdraiato si sposti e scivoli.
2. Controllare sempre le viti della posizione totale della ringhiera e del filo per evitare che si allentino e cadano.
3. Utilizzare correttamente l'interruttore della ringhiera e non usare la forza per evitare di danneggiarla.

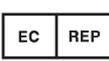
10. IMBALLAGGIO, TRASPORTO E STOCCAGGIO

1. L'imballaggio del carrello per pazienti è realizzato in base al contratto o allo standard del prodotto.
2. Durante il trasporto del carrello per pazienti, evitare di sottoporlo a urti, vibrazioni violente e proteggerlo dalla luce del sole e dalla pioggia.
3. Il carrello per pazienti deve essere riposto:
 - a) Temperatura ambiente: -10°C ~ +40°C.
 - b) Umidità relativa: ≤ 85%.
 - c) Pressione atmosferica: 70 kPa ~ 106 kPa.

Avviso: qualsiasi grave incidente che si verifica in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente. Non utilizzare a diretto contatto con la pelle.

Spiegazione dei simboli:

Immagine dei simboli	Descrizione dei simboli	Immagine dei simboli	Descrizione dei simboli
	Attenzione! Controllare i file casuali		Scendere per ottenere la discesa completa del carrello per pazienti
	Riduzione in senso antiorario per ottenere una direzione, riduzione in senso orario si sblocca la frenata		Scendere per ottenere la posizione di trendelenburg inversa
	In senso antiorario per ottenere la frenata, in senso orario per ottenere la frenata		Scendere per ottenere la posizione di trendelenburg
	Scendere per raggiungere l'intero carrello per pazienti		

	Conservare al riparo dalla luce solare		Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745		Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Codice prodotto		Leggere le istruzioni per l'uso		Fabbricante
	Data di fabbricazione		Numero di lotto		Dispositivo medico
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Limite di temperatura		Rappresentante autorizzato nella comunità europea
	Importatore		Numero di serie		Limite di umidità
	Limite di pressione atmosferica		Identificativo unico		

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi